R 811

Stanisław Moniuszko [?]. inni Wiktor Karpiński ?

„Materiały dalsze do obrabiania pieśni ludu literskiego"
„Notatki etnograficzne

[Autograf.?]

[Prawdopodobnie list Wiktora Karpińskiego do Adama Kirkora, notatki proweniencyjne ołówkiem ręką Aleksandra Jełskiego]

[Opublikowane w: S. Moniuszko Listy zebrane]

R 811
489

Towarzystwo Muzyczne
SEKCYA
MONTUSZKO

I darn. p. Aleksandra Jelskiego
(z Kamieńca
Wileńskiego)
1/IX 1907
Lahorant

NB: Materyały dalsze

Do obrabiania pieśni ludu Litewsk

Hrabia Hamilton
Alexander

Wyobraź sobie drogi Adanie, co to za pogciwa, nieoceniona ta Maryśka (służąca Klesperyjskich) która niedawno tak lubiłeś! — Ona, (wyrzuć z rozmowy mojej) że potrzebuje narodowych pieśni, zaśpiewała mi kilka, które najświeższej spisałem z jej głosu ze słowami — Rozumie Liż że Ludwik powinien obrobić, ogładzić te słowa, ale już jest panie ojcze jest z czego rozrabiać, upiększać, waryować *) Chociaż ta pieśń jest prosta i cwała, że niewiele obrobienia i przeniany potrzebuje w muzyce: ja sam:

*) Rozumiejąc jednak że Ludwik mi się za bardzo zamyśla, i że dawno od Boga [illegible] nie słyszałem, wyśpiewałem mu sam te słowa, które mi Maryśka dyktowała, [illegible]

Andante

A. 1.

Hej! rano pora — nienka, rano po — ra — niej wy — gra — ta kasia

wo — ty za gumnis — ko wro(3)ci wy — gra — ta kasia wo — ty za gumnis — ko wro(3)ci D.S.

— I spotyka swego Jasia na wrannym Koniu,
Pyta Kasia u Jasienka co za gościa masz? (bis)
— Niemam gościa, niemam gościa, gościa żadnego,
Tylko Ciebie spodziewam ja młodego (bis)
— O, ja Ciebie i niewezmę, czarne nożki masz"
" Ja za Ciebie i nie pójdę, bo Ty u Kaśki graś" (bis)
— Ja pobiegę do sadzawki, nogi pomyję,
A Ty przegraj sto talarów, będziesz ubogim." (bis)
— "Choć ja przegram sto talarów, to dla mnie niewiele!
Twoja głowa niedrogana dzieży niedziele (bis) —

— "Nie dbasz Jasiu mojej głowki, nie dbasz głowki,
Kiedy niechcesz mnie panienki, szukaj sobie wdówki. (bis)
— U panienki chleb malinki, jednak ona szacze,
A u wdowy chleb gotowy — ona płacze. (bis).

A co Bracie? prawdziwa pieśń ludu, śpiewana przez chłopki litewskie, nie muzyczna, a boje można być pewnym że oryginał. *) — Czekam tej pieśni niecierpliwie, obrobionej p. Ludwika — Poradźcie mi, czy mam tę muzykę prosto spisać jak ona jest, bez ozdób i dodatków? to można by ją może i w Ptrze pomieścić śpiewniku? — (Posyłam ja już gotowa do Kijowa tam tylko ogładzenie Ludwika)

Oto druga: ale to tylko ćwiczenie matematyki, niemający oczywiście całości — śpiewają to chłopi w litewskie: Powiecie na dożynkach, gdy niosą wianek:

Solo

Pożeli Jezu — to po — ze — li jarka, od granic Pańskich aż do folwarku, — Plon Boża plon,
Ty, Panie na polu Sycylka (2) Nie Panowie, ty ucze li — czy Plon Boża plon,
Nie żałuj Pani śledz bratego, Da Pani Pan Bóg Syna przyszłego. — Plon Boża plon

(Użyłem tego motywu do przygrywki w pieśni wieśniaczej)

ze wszystkich stron!
ze wszystkich stron!
ze wszystkich stron!

O tych [illegible] by tym rodzaju śpiewają — Niemoże to składać całości, ale z gdzie użyte w miejscu będzie sobie — [illegible] to [illegible] w ręku Ludwika! — można będzie tego motywu użyć jako przygrywki do [illegible] pieśni. a oto trzeci śpiew:

ALEKSANDER JELSKI
SANOCK

Wstęp i prelud

Jaś Koniki poi Kasia wodę z Dniestra, Jaś ka— się nam a— kasia żeby wyzdro— wiała—

Trzeba rozumieć ją w takim guście (bez strofek, tylko cały to prawdziwie czysto-litewski napiew? czy nie zmięszany z ruskim?—

Bądźcie Bracie jak ja gorliwie biorę się do dzieła, ale bez was nic nie będzie, pomagajcie gorliwie radą i

wierszem, a także pieśni: ale motywy, zdaje się, że i przystające z tutejszemi gotowemi — A w tutejszej żaden muzyk i niemyśli o tem. Mają wszystko pod nosem!

(NB) zdaje się zdaje że niebardzo już tak dalece i słowa przerabiać potrzeba? to przecie w ruskich narodowych napiewach często trudniemy słowa niewygładzone, a jednak zostają je tak jak są gdy dziecko te pieśni z

Ale co do Grudzińskiego, jak ja chciałbym dać do Grudzińskiego, jak ja chciałbym dać do

Dajcie mi cruda do akompaniamentu, a ja spróbuję z

Towarzystwo Muzyczne
SEKCYA
LWÓW

TOWARZYSTWO MUZYCZNE
SEKCYA
LWÓW

R 811
489

Towarzystwo Muzyczne
SEKCYA
IMIENIA
M. MONIUSZKI

Z daru p. Aleksandra Jelskiego
(z Kamieńca
ojca biskupa)
1/IX 1907
Lehrowa

NB: Materyały dalsze

Do obrabiania pieśni ludu Litewsk

[illegible] Montwiłła

[illegible]